

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٢٣ لسنة ١٩٨٨

بشأن الموافقة على بروتوكول التعاون الفني في القطاع الزراعي بين
حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية اليونان الموقع في القاهرة
بتاريخ ١٩٨٧/١٠/٢٨

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على بروتوكول التعاون الفني في القطاع الزراعي بين حكومتى جمهورية
مصر العربية وجمهورية اليونان الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٨٧/١٠/٢٨ ، وذلك مع
التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ٨ شعبان سنة ١٤٠٨ هـ .
(الموافق ٢٦ مارس سنة ١٩٨٨ م) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة في ٧ شوال سنة ١٤٠٨ هـ
الموافق ٢٣ مايو سنة ١٩٨٨

بروتوكول

بشأن التعاون الفني في القطاع الزراعي

بين

حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية اليونان

إن حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية اليونان رغبة منهما في مواصلة تشجيع التنمية وإنشاء علاقات وثيقة وروابط أخوية بين البلدين وشعبيهما ، وفي إطار اتفاقية التعاون الاقتصادي والفنى الموقعة بين البلدين فى ٢٤ فبراير سنة ١٩٨٦ وبغرض تشجيع التنمية وتوطيد العلاقات الأخوية بناء على أسس ومبادئ المساواة المتبادلة .

فقد تم الاتفاق لتأكيد التعاون العلمى والفنى فى القطاع الزراعى لكلا البلدين .

(مادة ١)

بناء على الوضع الحالى لقطاع الزراعة والاحتياجات الراهنة لهذا القطاع فى كل من البلدين فإن الطرفين يعطيان الموضوعات التالية أولوية عاجلة :

- ١ - تحسين الصفات الفنية وطرق زراعة القطن وإعداده للتصنيع .
- ٢ - التحسين الوراثى وتربية الأغنام والماعز والماشية والدواجن والأرانب .
- ٣ - تحسين وتنمية زراعة الكروم وتطوير إنتاج الأنمذة والصناعات الزراعية المتعلقة بها .
- ٤ - نظم الري الحقلى ومعداته .
- ٥ - الزراعة المحمية .
- ٦ - الميكنة الزراعية .
- ٧ - تبادل مواد الإكثار وتحسين محاصيل منطقة البحر المتوسط والمحاصيل البستانية شبه الاستوائية .

٨ - التعاون في مجال مصائد الأسفنج ويتضمن التشخيص العلمى وعلاج أمراض الأسفنج المنتشرة في كلا البلدين .

٩ - التعاون في تربية الأسماك والأنشطة المتعلقة بها (التخزين والتصنيع والتسويق) ويتضمن تربية القاروص والدنيس في أقفاص في المناطق المحمية في البحرين المتوسط والأحمر .

١٠ - المشروعات الزراعية الصناعية في الأراضى الجديدة .

١١ - استصلاح الأراضى وإقامة مشروع مشترك في النوبارية على أحدث الطرق الفنية لزراعة المناطق الحافة .

١٢ - التعاون في صناعة علف الحيوان .

وذلك وفقا للملحق التفسيري للمادة (١) والمرفق بهذا البروتوكول .

(مادة ٢)

يبذل الطرفان أقصى جهد ممكن لتشجيع التعاون العلمى والفنى فى القطاع الزراعى من خلال :

تبادل الموظفين المتخصصين والخبراء الفنيين ونتائج البحوث والمعلومات .

التعاون المشترك وتنفيذ البرامج التعليمية وتنظيم المؤتمرات والحلقات الدراسية والندوات التى تهتم بالزراعة .

دراسة مشتركة وتنفيذ المشروعات ذات الاهتمام بالزراعة وبرامج التنمية الزراعية .

(مادة ٣)

يوافق الطرفان على إنشاء لجنة فنية مشتركة لتسهيل تنفيذ هذا البروتوكول والتعرف على الأساليب المناسبة والوسائل الخاصة بتوسيع التعاون الفنى والعلمى فى المجال الزراعى بين البلدين .

تجتمع اللجنة مرة على الأقل كل عام فى القاهرة وأميناً بالتناوب .

تضطلع اللجنة بالمهام التالية :

(أ) بذل أقصى جهد ممكن للتغلب على العقبات التي قد يترتب عليها وقف تنفيذ هذا البروتوكول مع الأخذ في الاعتبار الاهتمامات المشتركة وجهود كلا البلدين .

(ب) متابعة تنفيذ هذا البروتوكول .

(ج) فحص وحل المشاكل التي قد تطرأ أثناء تنفيذ هذا البروتوكول .

(د) التوصية باتخاذ القرارات بشأن نشر التعاون في القطاع الزراعي بجانب الأولويات التي ستولى كل اهتمام .

(مادة ٤)

بناء على أسس هذا البروتوكول يقوم الطرفان عند الضرورة بإبرام اتفاقيات نوعية فيما يتعلق بالتعاون والمبينة في المواد المتقدمة والمشروعات النوعية التي يتم الاتفاق عليها بين البلدين .

(مادة ٥)

يوافق الطرفان على تشجيع المؤسسات والشركات والأفراد المعنيين لإقامة مشروعات مشتركة في مجالات الزراعة التي يشملها هذا البروتوكول .

(مادة ٦)

يسرى هذا البروتوكول لمدة خمسة أعوام ويمكن تجديده كلياً أو جزئياً لمدة أو لمدد مماثلة أخرى ، مالم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابة برغبته في إنهائه قبل ستة أشهر من تاريخ الانتهاء .

(مادة ٧)

يسرى هذا البروتوكول من تاريخ إتمام الإجراءات الدستورية الضرورية في كل من البلدين .

(مادة ٨)

حور ووقع هذا البروتوكول في القاهرة في ٢٨ أكتوبر ١٩٨٧ من ثلاثة أصول
باللغات العربية واليونانية والإنجليزية ولكل منها نفس الحجية ، وفي حالة الاختلاف
في التفسير يعتد بالنص الإنجليزي .

عن حكومة جمهورية اليونان
السيد / يانيس بوتاكيس
وزير الزراعة

عن حكومة جمهورية مصر العربية
دكتور / يوسف والي
نائب رئيس الوزراء ووزير الزراعة
واستصلاح الأراضي

ملحق تفسيرى

اقتراحات تم الاتفاق عليها

فيما يتعلق بتنفيذ المادة رقم (١) من بروتوكول التعاون الفنى فى القطاع الزراعى بين حكوتى جمهورية مصر العربية وجمهورية اليونان فإن الاقتراحات التى تم الاتفاق عليها هى :

١ - تحسين الصفات الفنية والزراعية للقطن متضمنا أساليب زراعة وتربية واعداد القطن للتصنيع :

إن هناك تعاونا قائما بين البلدين من خلال مجالس القطن المناظرة ويتم التمويل جزئيا بواسطة المجموعة الاقتصادية الأوروبية (EEC) (مشروع TSD-A-134-6) وأن هذا التعاون خاضع للتنمية والاستمرار علاوة على اقتراح تطويره وتوسيعه .

تبادل وجهات النظر والمعلومات والخبرات .

تبادل الخبراء والباحثين .

تبادل التقارير المتعلقة بآلات الزراعة والحصاد والمناسبة طبقا للصنف المزروع والتربة .

إمكانية زراعة القطن فى مصر واستخدام الآلات الزراعية اليونانية التى اختبرت وأثبتت مدى ملاءمتها تحت ظروف الزراعة فى اليونان وخاصة استخدام العزاقات والمحاريث الدوارة والمهذبات القرصية وكافة أنواع ضخ المياه ونظم الري .

٢ - التحسين الوراثى وتربية الماعز والأغنام والماشية والدواجن والأرانب :

يتضمن التعاون فى هذا القطاع المقترحات التالية :

تبادل الموظفين الفنيين المتخصصين .

تبادل نتائج البحوث والمعلومات .

التعاون المشترك وتنفيذ برامج التنمية .

التعاون المشترك وتنفيذ برامج الإرشاد .

تنظيم المؤتمرات والحلقات الدراسية والندوات المتعلقة بالقطاعات السابقة .
تدبير مواد الإكثار .

توفير الحيوانات المنتجة للألبان أو اللحوم .
توفير المعدات الفنية والآلية .

تدبير المعونة الفنية المتعلقة بالحظائر والأعلاف والحطة لتنظيم وتشغيل وحدات تربية الحيوان (طريقة التربية في شكل قطعان وفي عائلة وفي المنزل وفي مجال التصنيع) .

٣ - تحسين وتنمية زراعة الكروم وتصنيع العنب وخاصة فيما يتعلق بالتصنيع الزراعي :

يقوم الجانب اليوناني بتوفير المعونة الفنية (التوجيهات العلمية والأخصائيين والعقل للأصناف اليونانية إلخ) وذلك من أجل إنشاء حقول تجريبية للكروم تابعة لشركة الكروم المصرية (منطقة جانا كليس) لكي يمكن فحص إنتاجية النبيذ اليوناني وكذلك إنتاج أصناف النبيذ المائدة تحت الظروف المصرية .

تصنيع العنب لإنتاج الزبيب والعصير باستخدام التكنولوجيا الحديثة للحفاظ بدلا من التعبئة في زجاجات .

التعاون المشترك وتنفيذ البرامج الإرشادية في مصر .

٤ - نظم الري الحقلية والمعدات :

تبادل وجهات النظر والمعلومات والخبرة عن الوضع الحالي في كلا البلدين والمشاكل التي تواجه كل منهما .

تبادل الأخصائيين والباحثين لتطوير نظم الري .

تبادل التقارير ونتائج البحوث عن النظم المناسبة للري الحقلية طبقا لنوعية التربة ومياه الري والمحاصيل .

التعاون المشترك وتنفيذ برامج لتطوير نظم الري بخصوص العوامل الأساسية الثلاثة
(نوعية التربة والمياه والمحاصيل) .

التعاون المشترك وتنفيذ البرامج الإرشادية بشأن نظم الري واستخداماتها .
توفير وسائل (التسويق) لنظم الري والمعدات الفنية الأخرى .

٥ - الزراعة المحمية :

تبادل وجهات النظر والمعلومات والخبرة والعلماء والباحثين لنتائج ومشاكل الزراعة
المحمية .

تدبير العون الفني وتنفيذ البرامج الإرشادية بشأن :

أنماط الزراعة المحمية وتأسيسها وتركيب التربة والصرف والإنشاء وملائمة الهيكل
واختيار ووضع المواد الخاصة بالتغطية وإنشاء نظم لتكييف الهواء ونظم التسميد والري
وانتخاب المحاصيل (الطماطم والخيار والفلفل والبطيخ والشمام والزهور .. الخ)
وأساليب الزراعة تحت الأغشية ووقاية النبات وتدرج وتسويق المنتجات .

توفير وسائل (التسويق) عن طريق التسهيلات التي تقدم للزراعة المحمية والمعدات
المتعلقة بها .

٦ - الميكنة الزراعية :

تبادل وجهات النظر والمعلومات والخبرة فيما يتعلق بمستوى الميكنة في البلدين
وفما يتعلق بالإمكانيات المتاحة للتوسع المضطرد والتنمية .

تبادل التقارير ونتائج البحوث بشأن ملائمة الميكنة الزراعية فيما يتعلق بالتربة
والنبات ونظام الري .

التعاون المشترك وتنفيذ برامج الإرشاد عن موضوعات الميكنة الزراعية بجانب
صيانة وإصلاح الآلات الزراعية .

تسويق الميكنة الزراعية اليونانية - على سبيل المثال - الجرارات وحيدة المحور
وآلات الحف الدائمة الحركة والمحارث (المحراث وأسلحة المحراث والمحارث القرصية

والزحافات والعزاقات الدائرية وآلة اقتلاع الحشائش الضارة والمحاريث ومحاريث الأعماق .. الخ وآلات نثر البذور وآلات التسميد ومعدات وقاية النبات ومعدات رفع المياه والرى وآلات الحصاد) . تلك المعدات والآلات ينبغي أن تكون مناسبة للزراعة المصرية وسيتم اختيارها وإقلمتها في معهد بحوث الزراعة الآلية المصرية .

٧ - تبادل مواد الاكثار وتحسين المحاصيل البستانية بالمناطق شبه الاستوائية ومنطقة حوض البحر المتوسط :

تبادل وجهات النظر والمعلومات والخبرة بخصوص المنجزات التي تمت في كلا البلدين عن موضوع مواد الإكثار .

تبادل مواد الإكثار لكي يمكن أقلمتها في مناخ الدولة الأخرى لفحصها .

التعاون المشترك وتنفيذ برامج البحوث لتحسين المضطرد للمحاصيل البستانية شبه الاستوائية ومحاصيل حوض البحر المتوسط المزروعة في البلدين .

٨ - التعاون في مجال مصائد الأسفنج وتربية الأسماك والأنشطة المتعلقة بهما :

سيتم التشخيص العلمي ومعالجة أمراض الأسفنج من خلال التعاون بين وزارتي الزراعة والشركة المصرية للصيد ومعداته .

سيتم التعاون في إنتاج الأسفنج بين (الشركة المصرية لصيد الأسماك ومعدات الصيد) واتحاد ربان صيادي الأسفنج Kalymncso AGIOS NICO LAOS وسيتم التعاون في البنود الأساسية التالية :

تبادل وجهات النظر والمعلومات والخبرة بخصوص المنجزات التي تمت في كلا البلدين .

التعاون المشترك للدراسات الاقتصادية والفنية لوضع برامج مناسبة في نظم صيد الأسفنج والمعدات .

المساعدة الفنية الممكنة بخصوص البرامج التدريبية في مجال الصيد ومعدات الصيد .

سيتم تنفيذ هذا التعاون طبقا للإجراءات القانونية وإمكانيات كلا البلدين وطبقا للعقد الموقع بين الجانبين .

٩ - المشروعات الزراعية الصناعية في الأراضي الجديدة :

التعاون المشترك للدراسات الاقتصادية والفنية لإقامة المشروعات الزراعية الصناعية (دراسات خاصة بالإنشاء ودراسة الحدود والتكاليف وفوائد استهلاك الدين والدراسات الخاصة بالتسويق) .

تشديد مشترك لتركيبات مبنى واختبار وبناء وموقع للمعدات الميكانيكية والفنية الضرورية .

استقصاء مشترك لضرورة إنشاء صناعات زراعية مختلطة في كلا البلدين تهدف إلى استكمال استهلاك البضائع (مثل المشروعات المختلطة لإنتاج عجينة الطماطم وعصير الفواكه والمربي والتبغ والسجائر) .

١٠ - أعمال استصلاح الأراضي :

تبادل توجيهات ومواصفات كلا الجانبين لدراسة أعمال استصلاح الأراضي (الدراسات الفنية ودراسات الحدود) وبناء أعمال استصلاح الأراضي .
بحوث مشتركة عن أعمال استصلاح الأراضي .

١١ - التعاون في مجال صناعة علف الحيوان :

التعاون المشترك للدراسات (الاقتصادية والفنية ودراسة الحدود) بشأن تصاميم العلف متضمنا الأعلاف غير التقليدية .

التعاون في مجال البناء والتنظيم والتشغيل لصناعة الأعلاف .
الإنتاج المشترك للمعدات الميكانيكية لاستخدامها في صناعة الأعلاف .
تدبير المشاركة العلمية عن إنتاج المخالط والمركبات .. الخ .
التسويق لكافة أنواع مخالط الأعلاف والمعدات .

وزارة الخارجية

قرار رقم ١٣ لسنة ١٩٩٢

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار رئيس الجمهورية رقم ١٢٣ لسنة ١٩٨٨ الصادر في ١٩٨٨/٣/٢٦ بالموافقة على بروتوكول التعاون الفني في القطاع الزراعي بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية اليونان الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٨٧/١٠/٢٨ ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٨٨/٥/٢٣ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٨٨/٥/٢٦ ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ينشر في الجريدة الرسمية بروتوكول التعاون الفني في القطاع الزراعي بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية اليونان ، الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٨٧/١٠/٢٨

ويعمل به اعتبارا من ١٩٩٢/١/٢٠ م

صلى بتاريخ ١٩٩٢/٥/٤

وزير الخارجية

عمرو موسى